

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőség: Versecz, laktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben özv. Kirchnerné felviteli és rendező irodájában (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kádics-féle házban) is átvételnek.
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felolós szerkesztő: Perjéssy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetmények és felszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutányosabban számítatik. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetéseket kerjük pénteken délig beküldeni.

VII. évfolyam.

Vasárnap 1898. évi október 30-án.

45. szám.

Állami népiskola városunkban.

Versecz 1898. október 28.

Igazi örömmel és lelkesedéssel üdvözli e város minden ellogulatlanul itélni tudó, s hazafias érzelmű alakjának Wlassits válasza és közoktatásügyi Miniszter Ö Nagyméltóságának azon ematározását, hogy az újabb időben Verseczen nagyobb számmal letelepedett szegényebb sorsú tősgyökeres magyar lakosság gyermekei számára magyar kir. állami népiskolát állít fel s utasította az illetékes köröket; minden tőlük telhetőt megtenni arra nézve, hogy január 1-jére ez az új iskola megnyitassék.

Mi, kik közel negyedszázad óta kísérjük éber figyelemmel városunk eseményeit, kik átértük a Hertelendy fele kormánybiztosi aera éveit és ismerjük városunk kulturális és közoktatásügyi viszonyának pár évtizedes fejlődését, igaz, benső örömet érezünk, midőn az újabb időkben ismételtén biztató jeleit látjuk annak, hogy a magas kormány tekintete felénk fordult és a nehéi Banatnak ez a gyorsan fellendült gőczpontja, Versecz is kezd el évezni azon atyai gondoskodást, melyet a többi délmagyarországi városok már regén élveztenek vala, első sorban, mert szegényebbek valának, de élvezték azért is, mert huság okozta remtens viselkedésekre nem ragadtatták el magukat.

Versecz polgársága észrevette, hogy a veszekedés, viszálykodás és szenvedélyeskedéssel nem ér el semmit. S midőn a ma-

gas kormány látta a jóindulatot, segített a város terhein.

A községi főreáliskolát államosította, (előbb már rendezvén a vízmentesítési mizeriákat) vasutakat engedélyezett minden irányban, és más fajta engedményeket is adott a városnak.

Hogy a magas kormány Versecz iránti különös jó indulata nem fogyatkozik, ezt mutatja az állami népiskola felállítása is.

Versecz jelentékeny összeget ad ki évenként népoktatásának céljaira (100—120.000 koronát évenként).

Országszerte elismerést aratott, midőn községi elemi népiskoláiba behozta a magyar tanyelvet. Ezek az iskolák bár ezer és ezer hátráltató akadályal kell küzdeniök, haladnak is annyira, a mennyire az adott viszonyok közt haladhatnak, de már territóriális elhelyezésük miatt sem felelhetnek meg teljesen céljaiknak.

Az intéző körök belátták azt, hogy tekintettel a város pénzügyi helyzetére, tekintettel az iskolák jelen elhelyezésére, s a nagyobb számban letelepedett szegényebb sorsú magyarságra — az államnak kell egy tisztán magyar iskoláról gondoskodnia.

Ily irányban tettek felterjesztéseket, szorgalmazták az ügyet, s a verseczi magyarság régi ohajtása teljesedésbe ment.

Az új állami iskola legelső sorban tehát azért állítatik fel, hogy megmentse a bevándorolt magyarság gyermekeit az elnemzetlenedéstől, hogy lassacskán végül vessen annak a szégyenletes anomáliának hogy sok

teljesen magyar nevű verseczi család tagjai egy árva szót sem tudnak magyarul, elfeledték apáik nyelvét, elszarbesedtek, vagy elnémetesedtek.

Az új állami népiskola míg egy részről jogos védekezése leend a magyarságnak, más részről egy nagyobb, népes városrészenem magyar anyanyelvű gyermekeinek is alkalmat fog adni arra nézve, hogy az annyira szükséges magyarállamnyelvet elsajátíthassák.

Az új állami iskola a temesvári út közepe táján állítatik fel, az alkudozások most folynak a helyiség kibérlése iránt.

Azon városrészen 150—200 magyar család lakik 250—300 kisebb nagyobb gyermekkel.

Az a szegény nép, mely különösen téli időben nem küldheti gyermekét oly messze, a belvárosi népiskolába — igaz benső hálát érez a miniszter s az iskolát annyit szorgalmazó főispánunk s mindazok iránt, kik léttrejöttét támogatták.

Igaz szível kívánjuk, hogy ezen felállítandó új iskolánk, mihamar felvirágozzék és teljesítse hazafias kulturmisszióját.

P.

NAPI HIREK.

Negyedszázados lelkészi jubileum. Dr. Sidoron Adu. t. verseczi kerületi főrabbi, áll. főreál. isk. hittanár 25 éves aidausos lelkészi működésének emlékére meghato unuepelyességeket rendezett a múlt vasárnap a verseczi izraelita hitközeg melynek elén Dr. König Armin ügyvéd és Dr. Weiss Samu orvos állanak. Az un-

Tárca.

Utazási emlékek.

Írta: Perjéssy Lajos.

(Herrenchiemsee, Hohenschwangau, Neuschwanstein, Linderauf.)

Folytatás.

A bajorok földjének Münchenen s nevezetességein kívül tagadhatatlanul legérdekesebb és legtanulságosabb látványai a bajor királyi várak, melyeknek ritka fénye, berendezéseiknek művészi remek volta — a legelső rendű látványok

E kastélyok közül elvitázhatatlanul II. Lajos király tündérszép alkotásának, a „bajor tengeren fekvő Herrenchiemseei kastélynak van legtöbb látogatója, mert legkönnyebben megközelíthető, s megnézése legfeljebb egy napot vesz igénybe.

A Salzburg-Müncheni fővasútvonal Prien állomásáról szárnyvonalon rövid 10 perc alatt a Chiemsee partján lévő Stock gőzhajóállomáshoz ér az utazó. Ezen állomáson, és a tóba hosszan benyúló hajóhídon a turistajárás idejében, nyáron, nem csak ünnepnapokon, midőn 50%-al olcsóbb a belépti díj, hanem még hétköznapi napokon is oly nagy a tolongás, hogy nem egyszer életveszélyes, s csodálkozik az ember, hogy nagyobb szerencsétlenségek nem történnek.

Ottlétünk alkalmával valami utazó zsebmetesző banda hasznalta ki a nagy tumultust. Egy hosszú angolnak a hajóhídon levagtak a nyakáról drága latsóvet, több holgyet penes tarcajatót fosztottak meg. A riadatom meglehetősen nagy volt, és daczara annak, hogy a megloptak alál gyanuba vett egyeneket a rendőrség igazolásra hívta fel, s egy pár gyanús firmat amitolag meg is motoztak — a tárgyának nem volt se híre se nyoma.

A Herrenchiemseei gozhajó állomástól még ugyancsak jó gyalogseta kívántunk a kastélyig. Egymást taszigatva rohannak a turisták a hegyes völgyes sziget joi apoit utján a kastély felé, mely kolosszalis mereteivel egy kiemelkedő hegyhatáron terül el.

A kastélyba való belépti díj meglehetősen drága; három marka szeméyenként, melyhez még a ruhátári díjak is járának.

A látogatókat csak 25 személyből álló csoportokban bocsátják be; minden csoport egy kiuton vezetőt kap, ki beszélőgepnez hasonlóan szertartászeirű, sokszor komikus hangsúlyozással daraja le magyarázó mondokait.

A kastély paratlan fényvel, császárok, királyok és fejedelmeknek is ritka költséggel berendezett, kapraztató fényű egyes hely ségeinek leírása nem tartozhatik e tárca keretebe, kotetek kellenének anoz, hogy a műtargyakat kellőleg méltanyolni lehesen. Elég az hozzá,

hogy a sok fényes látványtól a nehéz, művé, sziesen taragott márvány, a csillogó aranytol-eikapraztik a néző szemé, szinte elkábul és belefárad.

A kastély belső berendezése különben még nincsen és talan sem is lesz soha teljesen kész. Anoz egy második Lajos király keilene az ő paratlan műzlesevel, bőkezűséggel. A velunk volt hölgyeknek persze legjobban tetszettek a király naio és ebédő szobai. Az ebédőben különösen érdekes az asztal, mely azon mondásra, hogy „Tischem deck dich“ — a föld alá sulyedt és etkekkel megrakva emelkedett föl a mélysegből. Kapraztató szép a király furdő szobaja, nagy kar azonban, hogy gyonyorú freskói nagyobbára tönkrementek

A turelmetlen uralkodó nem győzte meg varni a freskok teljes kizaradását, idő előtt hasznalta a furdőt és a képek nagyobbára megsemmisültek.

Magyarokkal a Herrenchiemseen és a kies fekvésű Fraueninselen is feles számmal találkoztunk.

Igen kedves és idylikus hely Chiemsee „Fraueninsel“-je, híres zardajával s közel 1000 éves templomával. Fraueninselen csak úgy hemzsegnek a piktorok, valóságos művész kolónia kezdődik ott minden esztendőben, mint az utobbi években nálunk Nagy Banyan.

(Folytatása következik.)

népelyen nemcsak városunk, minden rangu és rendű lakosai vettek részt szép számmal vallás-külömbőség nélkül, hanem képviseltették magukat a szomszédos hitközségek is igen szép számmal. Dr. Sidon hitsorsosainak és polgártársainak ezen ritka szépen megnyilvánult ovatioit igazán meg is érdemli egész élete paphoz illő és példás volt, szerényen elhuzodva a külsajt nem keresve, csak papi hivatalának és a tudományának élt s hogy mély tudományát a hazai izraelita előkelő körök is ismerik és méltányolni tudják, kitűnik abból, hogy Sidont már évekel ezelőtt az országos rabbi képző lelkészvizsgáló tagjaul is megválasztották. Az ünnepély a „Chevra-Kadischa“ diszgyűlésével vette kezdetét, mely után a templomba vonult a közönség, hol az ünnepi szonoklatot, mely egyike volt a mintaszerű, viragos nyelven előadott, de mind a mellett vallásos és komoly egyházi beszédnek Dr. Klein Nagy-Becskereki főrabbi tartotta imígyen:

„Ifjak kifáradnak és ellankadnak, s fiatalok megboldvanak. De a kik az örökkévalóban bíznak, azoknak ereje megújodik, szárnyakat öltenek miként a sasok, futnak és ki nem fáradnak, haladnak s el nem lankadnak.“ (Jezsásias 40, 30, 31.).

Ájtatos ünneplő gyülekezett!

A napi minden levo profétai heuszakasz idézett szavai hangulatot kelet szivbe szálló, elemozgató nyuványát képezik ama symphoniának, melynek első akkordjai közt indult meg s játszódik le ez a mai emlékező ünnepély. Egy negyedszázad pillanat felvételi tényképe tarul fel örömkönyves szemünk előtt.

Fordulója ez amaz idoszaknak, a midőn egy a fiatal kor ideáljával és ambíciójával telt ifju kebel élete választottjának, hivatása szeremesének hitközségének oda sügta a huség eskuszavát: »En tegeđ eljegyeztek magamnak örökre« (Hosea, 2, 21). S ezen idoszak aiat az Isten dicsőségére egymást szövetséget kötött lelképásztor és hitközség huek és meitok maradtak egymáshoz, együtt éreztek, együtt küzdöttek, együtt torkedtek, együtt faradoztak, és — a mi együttetök koronáját képezi — egyetértettek.

Ha új élet lakad a hitközség rüggözö családfiam, a hü lelképásztor áldásszava udvozotte és ajánlotta Isten oltalmába; ha szerető szivek az oitartoz egnek lobogo lángjánál a földi boldogság harmónijána oivadtak egybe; az örömetek osztó, nemesen érző lelképásztor uszta, szeptölen keze lobbantotta, élesztette, táplálta azokat; s ha kony csordult a sors csapásól süjtött szomorakodo szemeböl, az árva gyermek, szuojét, gonduozóját, istájját, az élettárs tamaszat, a szülő élete oroméi siratta: — »oda állott az Isten szolgája a halotak és az élök közzé« (Mozs 4. k. 17. 13.) s a lájdaom enyhült, a bánat eshapuit, a sors csapása elviseltetövé vált a hit és Istenbízalom szavának varázsátára, melyet az Isten küldetésében eljáró alozozar szive egész melegével, leike egész erejével haug zlatott.

Az igazság hirdetésében ki nem fárad, a kor tarsaalmi kinövési es feragesei ostorozásatöl es gancsolásatöl vissza nem rettent, a tevelgyésnek es hamis tanok terjedésének, töle tehetoteg újat állotta; az igaz vallásoságnak fenkött terjeszoje, a tudományos muveitségnek szakavatott szoszözoje, a tisztá erköiesnek leikes emozdítója a hazafiaság kitartó eloharczosának is vált be e hazafias szelenu városban huszonöt esztendőn át, a mely idoszak határmesgyejen lelki gyonyöruseggel ünnepi a hozza méltó gyulekezet lelki paszióra áldatos mukodesét, büszke ontudattal es halatelt kebelét vissza tekintvén a multba, a melyek folyaman a leiki vezéren ep úgy, mint az ünneplő hitközségen beteljesedtek a proféta szavai: »Ifjak kifáradnak, fiatalok megboldvanak, de a kik az örökkévalóban reménykednek, azoknak ereje meg újuhodik« szárnyakat öltenek miként a sasok, futnak es nem fáradnak haladnak es el nem lankadnak«.

S' eme lelekenelö ünneplő nem csak a hitnek egész általánosságban, de nem is csak egy felekezeinek, mint a hit egyik külső kifejezőjének es megjelenitőjének szól, hanem az emberség eszméjének, mint az egyesek magasabb es nemesebb erdekozössege szüleményének diadunneptel jeleni.

Az emberség eszméjének születesi helyét pedig nem jelöli meg sem emlekkö, sem ércz- es marvanyuszobor, vanamint hogy annak születesi napját nem tünteti ki a nap-tár rikító szmek által szembeülo számkokkal es irásjelekkel.

Ez eszue esiraját magában hordozza az emberi sziv már akkor is, mikor a pusztá letéri való küzdelmen kívül más magasabb vágyak nem hevitették meg.

Amde fejlődese, értejedese es gyümölesözese ez eszméjének ép úgy lett felteitöekhez köve, mint a föld ménében rejlo csira fejlődese a nap melegitö sugarat, az anya esöt, es a tavasz szellö lányha fuvalmat igényi. Az emberség, mint egy magasabb etezetök megvalosítására szovetkezeti nagy család eszméjének is egy napsugarra van szüksége, mely lejtessze, nagyra növecsse es tapadó gyümöleseit erelje, napsugár, az mely diadalmisan keresztül tör az életnek olykor süüetes feleglein, megaranyozza a haandó szuk, korlatolt látökörét es varázs tenyével megvívítja a kétség szédületes ösvényeit, — s ez égi sugár a hit.

Igen az emberség, eszméjének kíséző társa a hit, miként a földé a hold, mert az emberség — tekintve közös erdekeit, közös feladatait es közös eszéjait — nagy családot képez, melyet a testvéri szeretet közeléke keit hogy öszletartson! de lehetne — e szó testvéri viszonyról, ha egy közös atya iránti szeretet es tisztelet érzete nem hatná át az egyeseket?!

Az emberség eszméjét egy láthatlan atyai kéz plántálta az emberi szivbe, s ennek tudata mind annyiszor újra éled fel bennünk, valahányszor, a hit égi sugarának utat engedünk szivünkbe.

S miként a tisztá fehér napsugár a mindenségben létező tárgyakon megtöretve, különféle szineken vetetük vissza, de a megtöretett sugárrészek együvé foglalva ismét a fehér sugarat alkotják; úgy a hit égi sugarának is csak egy forrása van, s habár a különféle felekezetek kebelében különféle szineket is vesz fel, mégis együvé foglalva csak egy egységes forrásra vezet vissza. Azért az emberség, melynek éltető es fenartó eleme a hit, jége-

zet képez, annak egyes oldalai vagy teste az egyes felekezetek, melyek egy közös mag körül csoportosulnak, s ez az emberszeretet, a humanitás.

A hit s annak ikertestvére a szeretet ül tehát ma ünnepeit. Neked szeretett kartársam, a kit ez ünnepeken paizsra emel a vallásos buzgóság es tisztelet, valamit neked ünneplő hitközség, mely magasatos feladatid magáslatán állván, Isten igazában tarthasz igényt a szent gyulekezet ezimezésére, éroemetek szerint szól imaszerű kívánságom az Ur színe előtt: Igy*) az az huszonöt esztendőn át bánt el veletek az isteni gondviselés kifogyhatatlan kegyelmével jószágával, úgy legyen az a jövő huszonöt éven át is, hogy ismétellen teljesedjék be mindke tökökn a proféta szava: »A kik Istenben reménykednek, azoknak ereje megújuhodik, szárnyakat öltenek mint a sasok, futnak es ki nem fáradnak s el nem lankadnak.« Amen!

*) A neber K es H számszerint huszonötöt jelentenek. Isteni tisztelet után az egyes tisztelgő

küldöttségeket fogadta lakasan a jubilámus. Ez alkalommal, Pálffy főispán is megjelent es kifejezte szerencse kívánatait. Tiszteletgek még a város hatósága, Weifert főgyűző vezetése mellett. A helybeli izraelita hitközség küldöttsége, mely tisztelete es ragaszkodása külső jeleül kétzer korona ajándékot nyujtott át. A többi küldöttségek valának a verseczi Chevra-Kadischa (v. dr. Weiss Salamon); a huszonharmadik izraelita kerület küldöttsége Sternthal S elnök vezetése mellett, a nagybecskereki, temesvári, lugosi, izraelita hitközségek küldöttségei a verseczi rom. kath. hitközség (v. Dr. Seemayer Karoly elnök), a gor. kel lelkeszi kar es hitközség (v. Stojadinovics Sándor főpéres) es evangélikus hitközség (v. Paulovits István, kir. tablabiro, elnök), a m. kir. állami főrealskola tanári testülete (v. Buday József igazgató), a verseczi hírlapok küldöttsége, a verseczi izraelita jötekonny nögyesület Dr. Steiner Izidorné elnökele alatt. Ezen küldöttség egy remek kivitelu albumot nyujtott át az ünnepeitnek, mely diszttagja való megvalosztatásának okmányát tartalmazza. Az egyes küldöttségek vezetői rendkívül meleg hangon udvözölték az ünnepeit lelkeszt, ki meghatottságtól remegő hangon mondott koszonetet, élete legboldogabb napjai közzé számítván azon napot, melyen oly ritka kitüntetéssel halmoztatott el minden oldalról, s a mely negyedszázados terhes papi mukodesenek legszebb jutalma. Délben, mint a hogy az mar nálunk ilyen alkalomkor elmaradhatatlan, nagy banket tartatott a Glückmann tele vigadoban hol az első fölköszöntö a hitközség elnöke Dr. König mondta, éitetvén ö felsegét a kiralyt. A verseczi hitközség nevében Dr. Weiss elnök közöntötte föl az ünnepeit, melyre Sidon válaszolt. Ezután megindultak a toasztok arjai. Dr. König az idegen vendégeket, Dr. Knopf az összes megjelent lelkeszeket, Dr. Oppenheimer Sternkerületi elnököt, Wolfner igazgató Versecz város hatóságát, Szalay főmelnök a magyar érzelmű zsidóságot Neuhaus M. a tanári es tanító testületeket, Buday főrealskolai igazgató a jubiláns, Sparger hitközségi titkár a sajtó képviselőit, Sternthal elnök a verseczi hitközség tagjait, Dr. Lovy temesvári gyárvárosi, Handler N. lugosi, Dr. Klein nagybecskereki lelkeszek valamint Krisztian József es Greszlert Gy. ev. lelkesz Sidont udvözölték, Weifert főgyűző Dr. Klein nagybecskereki főrabbit, Sternthal Dr. König es Dr. Pollak Dr. Weiss elnöket udvözölték. Általános feltűnést keltettek különösen a rabbik jól kidolgozott es kitűnő magyarsággal előadó szonoklatai. Az ünnepeitességekkel a magyar nyelv volt a domináló, csak elvette volt egy-két német szonoklat. A magy. kir. állami főrealskola izr. vallású növendekéi szinten igen szép ajándékkal, egy 7 karu ezüst gyertyatartóval lepték meg hittanarukat. Az ünnepeit a leg-szebb rendben folyt le méltó dicséretre az izr. hitközségnek es a rendező bizottságnak.

Elöléptetés. Havas Tivadart, magy. kir. áll. főrealskolánk derék professorát a vallás es közoktatási miniszter a IX. rangfokozat első fizetési osztályába léptette elő. Gratulálunk.

Varosi közgyűés. Szinte restelkedve fogunk tollat, leinni az e hó 24-én tartott varosi közgyűést, mely ismét újabb tanuságot tett arról, hogy a közgyűlési teremben a szenedvények, a meggondolatlanúság, az itélökepesseg hanyai, az igazságtalanság kapnak lábra, nehany varosatyatságo szereplési viszketegése, fennehájazo dolyfössege vezérlete alatt. Kis jelentéktelen dolgokat felfujnak óriási naggyá, az a tomeg pedig mely nem gondolkodik, rámondja a nagybombasztokra a szentesitö igent, ne neked, nezz Magyarorszag a verseczi közgyűlés határozataira, reszkesetek tisztviselőik, kik agyonkinozva a terhes munkától kis fizetésért huzzátok a városi igát, reszkesz ministerium, mert különben megész egy duhos szonok es reszkesz egész Europa, mert a verseczi elérhetetlen, legyözhetet-

len városatyai kritika belevág a fenektelen oczeánba s ott ragadsz. Tanácsos volna városunkban a közgyűéseket belépti díj mellett tartani, s meghívni rá a legmagasabb diplomatiát — had tanulnanak azok is egy kis tapintatot, had szereznének itt ismereteket — vagy had kacagának a közgyűlési csörgösipkán, Pompás jövödelemre tehetne ezáltal szert a város, nemcsak nem lenne 69%-os pótdadó, hanem pénzt oszthatának szét a városi lakösség közt a befolyó jövödelemekből. Az intelligens, művelt elemek ügylátszik már meguntak a dolgot, vagy szégyenlik magukat, s el sem járnak a városi közgyűlésekre, itt-ott látni egyet, az is amint szeretetheti elpárolog, ott hagyja az elnököl főispánt s a tisztviselői kart, had veszdöjdenek ök a hátramaradotakkal, nem banjak ha szét is szedik a rakonczatlan elemek az egész városaházát. Hat biz ez rosszul van! Az intelligens, művelt városatyának erkölcsi kötelességük volna teljes súlykával jelen lenni a közgyűléseken, hogy ott a tárgyalá-ök megfontoltan, tárgyilagosan s a szenedvényektől menten folyhassanak le s megmaradjanak azon emelkedettebb színvonalon, melyet városunk minden egyes lakója méltán elvárhat a város ügyeit intéző képviselőtestülettől. A közgyűlés lefolyása a következő volt: Pálffy Elemer főispán megnyitván az ülést Mihajlovits Jozsef interpellál avégett hogy ö nem tudja, hogyan lesz kovezve a Thurnberg utca, mert a kitüzeshez nem hívta meg a mérnök az egész építészeti bizottságot. Azután a havl jelentés olvasatott fel, mint a közgyűlés tudomasul vett Morlin hozzászólása után azzal, hogy a csatornazási munkálatokkal kapcsolatos kovezési munkálatokat egy nagyobb bizottság vizsgálja felül. Erzsébet kiralyne emlékeire felállítandó szobor költségeihez 500 koronát szameg a közgyűlés a pénzügyi bizottság javaslata folytán. A belügyministernek dicséröl leiratát a kovegeszsegügyi es koztisztszagsi állapotokra vonatkozolag tudomasul vette a közgyűlés, s a kitogasolt sertespiacz mas helyre való elhelyezese végett indítvány tetelre felszollítja a városi tanácsot. A minister a sertesvághid es a közkornaz felállításat is surgeti, az elsőre vnatkozolag a terveket s költséget vetést a mérnöki hivatal mar a mult evben elkészítette a korházat pedig majd elkészíti — s mindkettö a felveendő nagy költsönből lenne kiépitendő. A tárgysorozat ö pontját Wlasits minister leirata képezte a kir. tanfelügyelő es az iskolaszek közt törtent többszor szellöztetett öszvetkozos tárgyaban, melybe azután a közgyűlés is beleszólt. A minister nem tartja az ügyet oiyannak amely a közgyűlés elé tartozna annal is inkább, mert az ügy tisztán tanügyi administratio dolga volt, s a belügyminister közigazgatasi bizottság felebbezésere vegeverenyesen döntött a dologban amikor Sebesztha tanfelügyelőt arra utasította, hogy szorososan hataskörének kereten belül mozogjon jövöre. A minister ennél fogva semmi szükséget nem látja ezen ügyben további intézkedésnek. Nem így azonban Kottler Ferencz varosi képviselő, ki is az egész ügyet elejétöl kezdve elére állította. Szerinte a közgyűlés mindennel foglalkozhatk, s a ministernek kötelessége lett volna a közgyűlés többsegének feliratára határozatot hozni, s ha ezt elmulasztotta tenni a minister úgy a forduljon a közgyűlés panaszával a ministerelnök utjan a minister tanácsához, hogy intézkedjek az, mert ö legkevesebbe a ministeröl turi a municipális jogok serteset. A közgyűlés 28 szóval 15 ellenében küldöttséget meneszt a ministerelnökhöz, melynek tagjaiva Dr. Seemayer Karoly, Müller Oszkar es Kottler Ferencz választatnak meg, saját költségen pedig csatiakozhatik a bizottságnoz aki akar. Ugyanez a kiküldött bizottság fog a belügyministerhez is az irant panaszai járulni, hogy ezelott pár hóval a főispán nem tuzte ki napi rendre Kottler Ferencznek ugyancsak az általunk fentebb említett konfliktusra vonatkozó keson beadott indítványát, minthogy általában a minister ezen ügyben nem volt joi informálva a felebbezés feltérjesztésénél, s ezért utasította el a minister Kottler felebbezését. Pogany Unnapélyére a közgyűlés 3 tagu bizottságot küldött ki a főispán vezetése alatt, mely bizottság tagja Seemayer János kir. tanácsos, po gármeister. A hazipéntar s egyébök alapok jövö évi költségvetését szavazta meg azután a közgyűlés. Az összes kiadás nyolczszázezer korona, a bevétel azonban nem haladja meg ezt s a hiányzó hetvenezer korona todozesére 69% os pótdadó lesz kivetve. A szerb képviselök a költségvetésnek a rom. kath. egyházra vonatkozó patronatusi kiadásánál azt akarták, hogy a szerb egyház is ugyan

annyit kapjon a várostól — de nem mint patronatustól, hanem mint jövedvü adakozótól Persze nem lett a dologból semmi sem, anuál kevésbbe mert a szerb hitközség nem is kérte a városi patronatusságot. Az államvasutak részére szükséges területeket a vasuti aluljáró s az alomlás kibővítési építkezésekhez a város ingyen engedte át. Majd az u'alap 1899-1900 évi költségeloiranyzatát fogadta el a közgyűlés, azután pedig az ital- és hűsfogyasztási adó megváltással foglalkozott, a miért is 37 ezer forint fizetik az államnak 3 éven át a felmondási jog fenntartásával. A vattinai vízműre került azután a sor, melyet a hivatalos hatósági közegek már régebben megvizsgáltak s ezen vizsgálatból kifolyólag a hasznalati engedélyt is megadták a vízmű tulajdonosának. Amde a közgyűlés ennek dacára még a télen elrendelte, hogy Versecz város mint szomszéd érdekelt fél külön is vizsgálta meg bizottságilag ezen vízművet. Ezen bizottsági vizsgálat eredményét most közölte a tanács a közgyűléssel, mely szerint egyes apróbb hibákat talált a bizottság s azoknak a vízmű tulajdonosa általi helyrehozatala végett a közgyűlésnek a temesvári alispánhoz kell fordulni, hogy az azon pótmunkákat a vízműnél még elrendelje. Rottler bizottsági tag erre sajnálatát fejezte ki a városi tanács késedelmes eljárása fölött, hogy ily fontos ügyben ily későn adott jelentést a közgyűlésnek. Palfy elnöklő főispán megemlíti, hogy a tisztviselői kar oly kicsi s annyira el van foglalva teendőivel, hogy egyes késedelmezésekért nem lehet okolni a tanácsot. Rottler azonban nem tagított, u'olag elsajnálta a tanácsot s a közgyűlés többsége is vele sajnálkozott, ami ellen Weifert főjegyző, helyettes polgármester is hiába tiltakozott. — Utánna jartunk a dolognak s bizony a közgyűlés ismét nagy bakot lött. Az ügy Kehrer Béla tanácsosnak volt kiadva, aki a bizottságot a télen mint tudjuk össze is hívta egyszer, de a lesett hó s más közbejött akadályok miatt a bizottság a kiszállást elhalasztotta. Ezután Kehrer tanácsos megbetegedett, később szabadságra is ment betegsége folytán — melyet a tulcsigazott munka folytán szerzett magának — azutan pedig ismét annyira el volt foglalva, hogy a hatóságilag már felülvizsgált s a varosatyak által is elotte pompásan megépültnek kijelentett vízmű bizottsági felülvizsgálatát kénytelen volt elhalasztani. Most azutan ugyanazon varosatyak, kik a vízművet többször is látták, s arrol enismerőleg nyilatkoztak — azok is sajnálkoztak a tanács fölött. Mint halljuk a tanács a közgyűlés többségének ezen fenomenális sajnálatát megfelebbzi. Több apróbb ügy elintézése utan Seemayer Janos kir. tanácsos, polgármester kérvénye került sorrendre, ki u'olag 3 havi szabadságot kért, minthogy még mindig nem olyan az egészségi állapota, hogy hivatalos teendőit végezhetné. Hivatalát ugyan egyelőre elfoglalja, azonban ha érzi, hogy nem bírja a munkát, szabadságát megkezdhesse azonnal. Rottler indítványozza, miszerint a közgyűlés a további 3 havi szabadságot adja meg azzal, hogy a polgármester a közgyűlésnek mindig bejelentse mikor szabadságra megy. Hoschl Frigyes nincs ellene annak, hogy a polgármester ha beteg szabadságra menjen, azonban nem helyesli azt, hogy a polgármester nem adja át teljesen hivatalát helyettesének, hanem egyes ügyekben fenntartja magának a rendelkezési jogot, ami az ügymenetre is hátrányos. Azonkivul kifogásolja azt, hogy a polgármester betegség ideje alatt is mindig részt vett a deputatiókban, melyek rendezés bankettel végződnek, s amik nem szabadságon levő beteg embernek valók. Rottler ellene van Hoschl ily kijelentéseinek, s szerinte a polgármester mint első es régi tisztviselőnek szabadságát így korlátozni nem inélto dolog. Hoschl tiltakozik az ellen, hogy szavait félre magyarázzák, az ő véleménye szerint ha valaki szabadságra megy, saját érdeke, hogy ezen idő alatt pihenjen és felelősséggel semmi tekintetben ne bírjon hanem helyettese legyen felelős mindenért, s az gyakorolja a megfélelő jogokat is. Petrovics szolt meg a dooghoz s azutan a közgyűlés a 3 havi szabadságot s kért módon megadta a polgármesternek. Miutan az elhalt Dr. Milosza levélts heyet több bizottságban betöltöttek, az egész nap tartó közgyűlés este 6 órakor véget ért.

Pogany Karoly főispán beiktatása Lugoson a Krasso-szörény vármegyei főispáni székbe a legnagyobb fény és lelkesedés mellett ment végbe e hó 27-en a politikai élet kitünőségei, a szomszéd törvényhatóságok küldöttjei és több száz főre menő közönség jelenlétében. Varosunk részéről minthogy Palfy Elemér főispánunk betegsége miatt nem jelenhetett meg csakis Seemayer

Janos kir. tanácsos, polgármester és Dr. Seemayer Karoly ügyvéd vettek részt az ünnepélysségeken. A beiktatást megelőző este a lugo-i dalegylet fényes lampion — szerenadot adott az új főispán tiszteletére, a beiktatás utan pedig 300 terítékű diszbankett volt a „Magyar Kiraly“ szállodában.

Dr. Buró Péter városi orvosunk „Orvosi tudomány és kuruzslás tekintettel az úgynevezett természetes gyógyító módra“ czim alatt igen talpraesett értekezést irt a „Délmagyarországi Természet tudományi társulat“ szakköznyelvényében, hol tárgyilagosan fejtegeti a kérdést. (Még visszatérünk reá szerk.) A nevezett folyóiratban, melyet Ries Ferencz és Dr. Neubaer Henrik nemes ambícióval szerkesztenek, értekezést találunk még, Hanusz Istvántól. „A növényvilág őriása“ czim alatt. Berecz E meteorológiai adatokat közöl.

Az evang. temetőben nov. 2-án délután 3 órakor lesz a szokásos predikáció. A reformáció ünnepét november 6-án tartják meg. Dél-élelt 9 órakor magyar. 10 órakor pedig német egyházi beszéd lesz.

Rendkívüli városi közgyűlés volt e hó 27-én Weifert Karoly főjegyző, polgármesterhelyettes elnökele alatt A gyűlés egyetlen tárgyát a honvéd laktanyában felállítandó végleges jármű felszerelésének pályázat utáni kiadása képezte. Az építkezés 7800 frtba kerül s még az idén lez foganatosítandó sürgősségénél fogva. A versenytárgyalás megtartásával s valamit az építkezés kiadásával a tanácsot bizta meg a közgyűlés azzal, hogy a legközelebbi közgyűlésen az elért esedményről jelentést tegyen. A városatyák a tanács tagjain kívül mindössze heten voltak jelen a közgyűlésen s most mi vagyunk kénytelenek azon érdeklenség föltt, melylyel a városatyák ily fontos dolgok iránt viseltetnek a legnagyobb sajnálkozást kifejezni. Persze, heccze nem lehetett számítani, heccz nélkül meg oda se neki. A tanács az ügyvel kapcsolatosan azt is jelentette, hogy a honvédelmi minister a honvédlaktanya terveit kivitelre elfogadta — s így most már csak pénz kell, s akkor lehet építeni az új kaszarnyat.

A villamos kandeláberek az Andrássy sétán és a Városház tereken egy darab idő óta nem szuperálnak s úgy halljuk a kabel fektetésnél van a hiba, s az asphalt burkolatot kénytelen lesz, most a Ganz Czeg a saját költségén felszakitatni a kabel vezeték fölött. Biz azt jobban megselekedhettek volna Abel uraimék.

Verseczi magyar családok Régi dolog az mar a világon, hogy minden üdvös doznak akad kritizálója, sok az emberek kozt a „hitetlen Tamás.“ Egy nagyobb társaságban a mult napokban többnek ketelkedtenek azon, hogy városunkban anuyi magyar család lenne, mint a mennyit lapunk egyik előző számában, az állami iskola felállításának kérdésénél említettünk. Rövid tájkoztatásul közöljük alábbi kevésbbe ismert to-gyökeres verseczi magyar családok neveit. Sipos, Sima, Kiss, Feher, Kálmán, Berky, Varga, Horváth, Szabó, Fenyő Geczy, László Kossó, Halász, Daniel, Szilágyi, Cseh, Kantor, Barna, Lukács, Szöke, Kovács, Olajos, Hajnal, Angyal, Virágh, Fűrész, Darányi, Hajas, Somogyi, Andrási, Kriza, Szekacs, Kelenfi, Domse, Borza, Medgyesi, Nagy, Maté, Lödi, Dani, Monori, Gond, Száni, Rácz, Körösztoz, Toth, Rozsa, Zsirus, Herczeg, Szekeres, Lantos, Posa, Dankó, Soos, Csikos, Makai, Fodor stb. Ez a lista azonban eppenséggel nem teljes, nem említettük fel az intelligenssebb magyar családokat, a kereskedőket iparosokat, kik közt — mint általános ismert sajnós dolog — igen sokan vannak olyanok, kik egy arva szót sem értenek magyarul. Egyelőre tájkoztatásul ennyi is elegendő.

Tűzeset A mult hetfőn este 7 óra tájban a szerb részén levő szenaraktarban nagy tűz támadt, sok drága széna elégett. Tűzoltóink gyors megjelenésükkel elejét vették ugyan a nagyobb bajnak, a kár azonban így is jelentékeny.

Rómes és részleteiben rendkívül borzadalmas esemény történtek a mult szerdán a gör. keletiek Paraszkéva ünnepén a Versecztől nem messze fekvő Ferendia községben. Egy, úgy lat-szik vallási orjonegben szenvedő ember lemeszarolt egy ártatlan gyermeket. A feldühödött nép maga szolgálatot igazságot betörvén a községhezába, eldöngelvén és elkergetvén az időközben elfogott gyilkos öreit, rettenetes kegyetlenlenséggel maga itélkezett s a gyilkost kegyetlenül agyonverte. Az e-et részletei a következők: A görög keleti román tanító mint minden ünnep uapon már reggel 7 óra tájban a templomba ment az iskolás gyermekekkel, hogy ott az isteni tisztelethez előkészüljenek, a

tanító fölhiyta egyik legjobb tanítványát Andrász Jount hogy mivel ő lesz az, a ki a népnek az evangéliumot fölmondja — menjen vissza az iskolába és tanulgasson. A szegény kis Jon el is ment és utközben egyik kis pajtásával (Simeon Gyorgyéval) találkozott ki egy krajczár birtokában lévén elcsábította a kis Jont hogy menjenek a kereskedésbe czukrot venni. El is mentek, és ez lett a kis Jounnak életében utolsó útja. Mig a kis Simeon bement a kereskedésbe addig Joun a kereskedés előtti lépcsőre leült és ez evangéliumot olvasgatta. Ezalatt a templom felől hozza érkezett a körülbelül 50 éves Lazár Alexa földművelő s imígyen mozdult rá a gyermekre: — „Adj kényeret mert különben meghalsz.“ A kis fiu még szóhoz sem jutott midőn Alexa bundája alol egy éles fejszét húzott elő és azt a gyermek jobb melébe bele vágta, majd több csapást mért fejére azt szét hasgatta sőt az éles fejszével a gyermek egyik keze fejét is levágta. Majd egész nyugodtan elsétalt. A nagy sikoltozásra Dalia Trifú bíró is az utcára sietett két plajással (községi pandur). A gyilkos a bíró elé állt azt mondván: — „No domnule most én valami rosszat cselekedtem, embert öltem, még pedig azért mert az Isten nekem azt sugallotta, hogy ma még egy embert megöljek, egy fiu elémbe került, hát megöltem azt. Hamás valaki jött volna elémbe azt öltem volna meg. A bíró a plajásokkal a község hazán mindjárt megvasaitata a gyilkost, ajtaja elébe melyet kulcsal becsukott oda állította a két plajást maga pedig rögtön kocsiira ült, hogy mivel Ferendian nincs se jegyző, sem taviró hivatal, sem csendőrség, Klopodian jelentést tegyen. Ezalatt a rémes eset hire villámgyorsan elterjedt a faluban. A kis Jonnak szülei, rokonai épen Len Josimnal voltak lakodalomban, ott már két napja palinkáztak és a Gosztia-rol reggel épen a templomba igyekeztek, hogy majd gyönyörködjenek a kis Jon első templomi híres föllépésén. Képzeltetni elémülésüket, midőn halották, hogy a kis Jon már halott-meggyilkolták. Midőn a család szemfényének véres hullajat meglátták irtozatos bosszút esküdtek, a mi nem is c-udalni való. Közben összegyűlt az egész falu népe megrohantak a községhezát és az öröktől követelték, hogy adják ki nekik a gyilkost. Midőn az örök azt cselekedni nem akarták, megrohanták az öröket, leütötték őket és fenyegettek, hogy megölik őket, mire az örök elmenekültek Ekkor Szuba Gyorgye és Szamencza Vaszilje betortek az ajtot és a gyilkost kihurcolván, kezdetét vette a rettenetes népitélet. A gyilkost agyonverték, nem maradt egyetlen ép porcikája, szinte széttepte őt a nép. Mikorra a bíró a csendőrokkal megérkezett már elszéledt a nép, otthagyan hevérni a porban a fanatikus gyilkost. A vizsgálatot ezen ügyben a helyszínen Dr. Zemplényi Árpád és Répászkya Béla, fehértemplomi kir. ügyész végezték a mult csötörtökön. Mint törv. szeki orvosok Dr. Ochs és Dr. Aberle szerepeltek. A vizsgálat folyamata alatt kitűnt, hogy a gyilkos excentrikus természetű miatt ismert alakja volt a községnek, mindenképen popa akart lenni, azt állítván, hogy neki küldetése van. Mikor megmagyarázták, neki a papok, hogy hiszen popa nem lehet az, a ki irni olvasni se tud, rettenetesen elkezeredett a papok ellen s azt forgatta a fejében egy darabig, hogy majd nazarénus apostol lesz, de biz' ő a nazarénus-oknak se kellett. A vizsgalo bíróság a gyilkos lakását is felkutatta; érdekes, hogy az egész hazban nem volt egyetlen darab butor, egyetlen darab eszköz, csak az egyik szoba kozepen köből rakott tűzhelyen ta altak egy fazekat és a másik szobában, a szoba közepén, egy favagasra szolgáló tőkét és sok forgacsot. A véres esemény nagy izgalmat keltett az egész vidéken.

Kodis kérem ez a világ! A héten lefolyt országos vasar alkalmával egy a vidékén vasaron általános ismert felkalkalmárt kisértek be a rendorseghez, kit is tetten értek amint néhány asszonynak a zsebkendőjét cseste el az abba kotott pénzzel együtt. Persze dutyi és hazatolonczosásban részesült az atyafi — daczára abbéli védekezésének: „Nagyságos főkapitány ur. ne tessék nagyon megbüntetni, tessék elhinni tiz tizenöt zsebkendőt is ki kell az embernek a szoknyából lopni, mig egy forintot valahogy össze tud szerezni, nincs azokban a zsebkendőkben egy par garasnal több bekotve mert hát ma már kodis kerem ez a világ!

M kir. osztálysorsjegyek. A ki osztálysorsjegyeket akar vasarolni, az forduljon közvetlenül a Pesti Magyar Kereskedelmi Bank váltóüzletéhez (Budapest, Dorottya-utca 1). Ez az intézet minden tekintetben legnagyobb biztonságot nyújthat. Miutan közvetlenül a húzás előtt

Nyilttér.

Báll selyem 45 krtól 14 frt 65 krig méterenként — valamint fekete, fehér, és színes **Henneberg-selyem 45 krtól 14 frt 65 krig méterenként** — a legdivatosabb szövés, szín és mintázatban **Privát-fogyasztóknak postabér és vámmentesen a házhoz szállítva** — mintákat pedig postafordultával küldenek.

Henneberg G. selyemgyára (cs és k. udvari szállító) Zü-riehen. Magyar levelezés Svájcba kétszeres levélbélyeg ragasztandó.

9470 szám. — 1898.

Hirdetmény.

Ezennel közhírré tétetik, hogy versecz város hazai-, korhazai-, nyugdíj-, szegény- és arva-haz-alap, valamint a városi központi villamos telep 1899. évi üzempénztárának a városi törvényhatósági bizottság folyó évi október hó 24. napján tartott közgyűlésében tárgyalta és megállapította 1899. évi költségvetése a vonatkozó közgyűlési határozattal együtt folyó évi október hó 27. napjától kezdve 15 nap alatt vagyis folyó évi november hó 10. napig a városi számvédelemmel a szokott hivatalos órák alatt közzeteljesítendő kitétetik jogában aivan az 1866. évi XXI. t.-cz 8. §-a értelmében minden adozóknak a fent érintett idő alatt az idezett közgyűlési határozattal elleni felelősséget a város tanácsnál irásban beadni.

Verseczen, 1898. évi, október hó 25-én.

Seemayer J.

kir. tanácsos, polgármester.

9751. sz. — 1898.

Hirdetmény.

Ezennel közhírré tétetik, hogy mindazok, akik az 1899. évi üzemeltetésre mint 1. 2. 3-ik korosztálybeliek vannak felhiva, vagyis akik az 1878. 1877. és 1870-ik években születettek kötelezve vannak a városi katonai ügyosztálynál az összerési jegyzékbe leendő felvétel végett a nélkül, hogy külön szóbeli vagy írásbeli felszólítást várnának és tekintet nélkül arra, vajjon ugyanazon községben illetőségük-e vagy sem, legkésőbb november hó végéig személyesen megjelenni, vagy írásban jelentkezni, mert ellen esetben a muasztás határozott következményeit a vedtorvény 35 §-a szerint, maguknak tulajdoníthatják.

Verseczen, 1898. évi október hó 11-én.

Polgármester szabadságán:

Weifert Károly, főjegyző.

6538. szám. — 1898. tkvi.

Arverési hirdetmény.

A verseczi kir. bíróság mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy **Grenschütz Szándor** verseczi ügyvéd által képviselt **Visaczy Száva** verseczi lakos javára **Bakits Soosza t-paulusi** lakos elleni végrehajtási ügyben 40 frt. toke, ennek 1896. évi december hó 15-től járó 6% kamatja 54 frt. 32 kr. eddig költsege továbbá esatlakozást nyert **Mra Tudor** verseczi lakos javára 150 frt. toke, ennek 1896. évi február hó 17-től járó 6% kamatja 31 frt. 59 kr. költsege végül esatlakozást nyert **Lovy Max** verseczi lakos javára 59 frt. 50 kr. toke, ennek 1897. évi augusztus hó 1-től járó 6% kamatja és 15 frt. 00 kr. költsege kiegegetése végett **Bakits Kaculla** temesvári lakos utóajánlata folytán az arverést az 1881. évi LX. t.-cz 187 §-a alapján üljög elrendelte.

A Fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s a t-paulusi község 21 sz. tjkvben ut A 1. (37-35 b) hr. 15 b. ol. és 290 ol. számú birtokos haz, továbbá a 915, 911 1131 a, 2244 a, 3274 b, 3309 b és 3311 hr. számú ingatlan 1 57 frtban megállapított kikiáltási árban 1898. évi november hó 19-ik napján délelőtti 9 órakor **T-Pauluson** a községi elöljárósági irodában megtartandó nyilvános arverésen következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni, u. m.:

1. **Bakits Kaculla** 1870 hr. os utóajánlata reá nevez kötelező az ingatlanok annál olcsóbb árban eladatul nem fognak. (1881. évi LX. t.-cznek 157 §.)

2. Arverezni kívánok bánatpénzül tartoznak az ingatlan becsárának 10% át, vagyis 115 frt. 70 kr., keszpenzben, vagy az 1881. LX. törvény-czikk 42. §-ban jelzett ártolyammal számított s az 1881. november 1-en 3333 szám alatt kelt I. M. R. 8. §-ában kijelölt ovadekkes értékpapírban a kikiáltott kezehez letenni, vagy az 1881. évi 60 t.-cz. 170 §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéssel kiállított elismervényt átzoigaltatni.

Az arverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a kir. járásbíró-ság telegkönyvi irodájában és a községi elöljáróságnál megtekinthetők.

Verseczen, 1898. évi szeptember hó 9-ik napján.

A kir. bíróság mint tkvi. hatóságnál

Trucza, k. albiró.

7340. szám. — 1898. tkvi.

Arverési hirdetmény.

A verseczi kir. bíróság mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy az oraviczei takarékpénztár javára **varadián szül. Petrov Zsivanna, Petrov Maden és neje Petrov Agnieza** nagyszredistyei lakosok elleni végrehajtási ügyben 1500 frt. toke, ennek 1894. évi június 3-tól járó 8% kamatja 85 frt. 30 krtban megállapított költsege, továbbá esatlakozást nyert **Jorgovics János** javára 72 frt. toke és jár, továbbá **Dr. König Armin** verseczi ügyvéd javára 54 frt. továbbá 163 frt. 35 kr. toke és jár, továbbá **Baerach F.** javára 10 frt. 21 kr. és jár. **Demeter Szilárd** ügyvéd javára 22 frt. 15 kr. és jár, végül esatlakozást nyert m. kir. államkincstár. javára 90 frt. 05 1/2 kr. és jár. Kielegítése végett a temesvári m. kir. pénzügyigazgatóságnak 67819 VIII. 1898. számú átírata folytán a viszarverést **Dr. König Armin** verseczi lakos kára és veszélyére az 1881. évi LX. t.-czikk 185. §-a alapján elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s a N Szredistye község 976 sz. tjkvben az A II. 1017 b hr. száma ingatlan 97 frt. továbbá a nagy-szredistyei 1677 sz. tjkvben ut A I. 1023 b hr. számú ingatlan 808 frtban megállapított kikiáltási árban 1898. évi november hó 18 ik napján délelőtti 9 órakor N. Szredistyén a községi elöljárósági irodában megtartandó nyilvános arverésen következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni, u. m.:

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli igéretet senki sem teune, az arverésre kitzított ingatlan a kikiáltási áron alól is eladatul fog.

2. Arverezni kívánok bánatpénzül tartoznak az ingatlan becsárának 10% át, vagyis 9 frt. 70 krt., és 80 frt. 80 krt. keszpenzben vagy az 1881. LX. törvény-czikk 42. §-ában jelzett ártolyammal számított s az 1881. november 1-en 3333. sz. a. kelt I. M. R. 8. §-ában kijelölt ovadekkes értékpapírban a kikiáltott kezehez letenni, vagy az 1881. 60. t.-cz 107. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéssel kiállított elismervényt átzoigaltatni.

Az arverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a kir. járásbíró-ság telegkönyvi irodájában és a községi elöljáróságnál megtekinthetők

Verseczen, 1898. évi szeptember hó 28-ik napján.

A kir. bíróság mint tkvi hatóságnál

Trucza, kir. albiró

Mariazelli Gyomorcsseppek

nagyszerűen működik a Gyomor minden betegségénél

egy régi, kipróbált nélkülözhetetlen házi és népgyógyszer

az étvágytalanság, gyomorgyengeség, nehéz lélegzetvétele, savanyú bűtöges, kolika, gyomorégés, túlságos nyálkaelválasztás, sárgaság, ndorhánys, görcsök és szomlás ellen.

Főfájásnál, a gyomor megterhelésénél (étellel, itallal) gilisztá és májbetegségeknél kipróbált gyógyszer. Ezen fennnebbi betegségeknél a **Mariazelli cseppeket** évek óta sikerrel használják, melyről sok száz bizonyítvány kezeskedik. Egy üveg ára használati utasítással 40 kr. Duplaüveg. 70 kr. központi raktár

Brady Károly, gyógyszerész a Magyar Királyhoz **Wien, I. Fleischmarkt 1.**

Kapható minden gyógyszerüzletben.

Fő raktár: **Török József,** VI. Királyutca 12 sz.

Százezrei a
családoknak iszszák
előszeretettel
naponta a



Eljen! eljen!

Kathreiner-féle Kneipp-malátakávé.

Mentes a babkávénak egészségre ártalmas aikatrészeitől. Egyedül a Kathreiner-féle malátakávé az, mely annak illatát és kedvelt ízét magában foglalja. A Kathreiner-féle malátakávé átvágygerjesztő, könnyen emészthető, évek során át-felnőttek és gyermekekre nézve egyaránt hasznosnak bizonyult. Legkifünőbb pótléka a babkávénak, valamint ajánlásra legméltóbb vegyülete is annak. Tekintettel az egészségre és takarékosagra, a valódi Kathreiner-nek többé egy háztartásból sem szabad hiányoznia.

Óvás az értéktelen utánzatoktól.

A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása. Versecz.

Melléklet a „Délvidék“ október hó 30-án megjelent 45-ik számához.

(1898. november 17-ikén és 18-ikán) az említett pénzügyi rendszerint túl vau terhetve megrendelésekkel, a menyibeu a közönség nagy része ezen előkelő intézettől szerzi be sorsjegyeit, ajánlatos lesz a sorsjegyeket nála már most megrendelni, a míg a készlet el nem fogyott.

Emlék a királynénak. Elhunyt nagyszonyunk iránti kegyeletét méltóan örökölteti meg Tórontal-Erzsébetlak róm. kath. hitközsége, a mely a hívek összerakott állureiből Erzsébet királynénak emlékére a „Budapesti szivattyú- és gépgyár részvénytársaság (ezelőtt Walser Ferencz)“ jóhírű harangöntődjében egy körülbelül 400 kgmos harangot rendel meg a melynek egyik oldalára magyarországi Stz-Erzsébet, a másik oldalára elhunyt királynénk dombormű képét önteti megfelelő felirattal.

Gyilkos unokaöcs. Varadián a mult szombaton a mezőn szétzúzott Kopányával, halva találták Laczkó Fülöp gazdambert. Hogy ki volt a gyilkosa, még eddig teljes biztonsággal nem tudható, a vizsgálat adataiból azonban az a gyámi merül föl, hogy Laczkót saját unokatestvére ifjabb Janko Jakab gyilkolta meg, ki az öreggel bizonyos osztzkodási ügy miat, már régen haragban volt. A vizsgálatot folytatják,

Dr. Buró Péter,

városi orvos

november 1-től fogva lakik székházuteza 10.

Rendelés délelőtt 8—9-ik.

9980 szám. — 1898.

Hirdetmény.

Versecz város törvényhatósági bizottságának f. é. szeptember hó 30-án 171,9296. sz. alatt kelt közgyűlési határozata folytán a néh. Erzsébet királyné Ó Felségének emelendő szobor javára elrendelt gyűjtést a városi tanács már megkezdte.

Gyűjtő-ívek elhelyeztettek a polgármesteri hivatalnál, a rendőrkapitányságnál, a hazi pénztári hivatalnál, a városi adohivatalnál, a helybeli lelkesítő hivataloknál és pénzügyintézeteknél, továbbá a heti lapok szerkesztősegeinél, s végre a verseczi casinoban és a verseczi szerb olvasókörben és számos más egyetnél. honnan azok a begyűlt összegek együtt f. é. október hó végéig a városi tanácshoz visszaküldetnek.

Midőn ez köztudomásra hozatnék, a városi tanács hazafias bizalommal számít Versecz város polgárainak ismert áldozatkészségére azon reményben, hogy ők is méltó módon le fogják ez alkalommal róni az elhunyt királyné emléke iránti halájuk és kegyeletük adóját.

A legkisebb adomány is közönnettel fogadtatik. Verseczen, 1898. évi október hó 11-én.

Polgármester szabadságon:
Welfert Károly, főjegyző.

Tiszteletet annak, kit tisztelet illet!

Wilhelm Ferencz úrnak, neunkiroheni (Bécs mellett) gyógyszerésznek, 1897. augusztus 11-én Altonából a következőt írják:

„Körülbelül 70 éves vagyok, és 10 éven át csont-rheumában és hámorhoidál-csomóban szenvedtem, de segítséget nem találtam sehol. Csak az Ön Wilhelm-féle antiarthritikus antirheumatikus vértisztítóeszközének köszönhetem, hogy bajomtól három hét alatt teljesen megszabadultam. Ön, valamint a grófné, — kinek jelentését az újságban olvastam fogadják legforróbb köszönetem nyilvánítását.

Mély tisztelettel

Ackermann Kereszt.,

Altona, Hamburg mellett, Reichenstrasse 6.

Minden gyógyszerertárban kapható.

7473. sz. — 1898. tkvi.

Árverési hirdetmény.

A verseczi kir. bíróság mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy m. kir. államkincstár javára Zevisits Péter özv. Dimitrievicsné újból férj. Zevisits Julianna vattinai lakos által képvis. k. Dimitrievics Darinka, Duschán, Mladen, Sándor és Mischa elleni végrehajtási ügyben 240 frt. 14 kr. tőke, ebből 217 frt. 30 kr. után 1897. évi október hó 4-től járó 6% kamata, 9 frt. 10 kr. eddigi, jelenleg 10 frt. 80 kr. megállapított költség kielégítése végett az árverést elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényesek területén fekvő s a Vattina község 182 sz. tkvben irt A I. 150 hr. és 370 öi. számú beltelkes ház, 1691 frt. továbbá a vattinai 225 számú tkvben. irt A. (5—6) hr. és 99 összeírás. számú beltelkes ház, továbbá a 375 hr. és (641—643) hr. számú ingatlan a hozzátartozó 1 hold legelő 1299 frtban megállapított kikiáltási árban 1898. évi november hó 19-ik napján délelőtt 9 órakor Vattinán a községi elöljárósági irodában megtartandó nyilvános árverésen következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni u. m.:

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígőretet senki sem tenné, az árverésre kitézött ingatlan a kikiáltási áron alól is eladatik fog.

2. Árverezni kívánók bánatpénzül tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át, vagyis 169 frt. 10 kr., és 129 frt. 90 kr. készpénzben vagy az 1881. LX. t. cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881. nov. 1-én 3333 sz. a. kelt J. M. R. 8 §-ában kijelölt óvadék képes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. évi LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismerőnyét átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a kir. bíróság telekkönyvi irodájában és községi előjáróságnál megtekinthetők.

A kir. járásbíróság, mint tkvi hatóság.

Verseczen, 1898. évi szeptember hó 30-ik napján

Trucza, kir. aljbíró.

10409. sz. — 1898.

Hirdetmény.

A közutak és váomokról szóló 1890. évi I. t. cz. 22. §-a illetve az 1886. évi XXI. t. cz. 7. és 8. §-a értelmében közhírré tétetik, hogy Versecz thjf. város törvényhatósági bizottsága által tárgyalt és megállapított 1899—1900 évre szóló irt alappénztári költségelirányzat a vonatkozó 204 jkvi számú közgyűlési határozattal együtt folyó évi október hó 28-tól kezdve 15 napon át bezárólag folyó évi november hó 11-ig a városi mérnöki hivatalban a rendes hivatalos órák alatt nyilvános közszemlére kitéve lesz és hogy mindenkinek szabadságában áll felelősségét az említett közgyűlési határozat ellen a városi tanácsnál benyújtani.

Verseczen, 1898. évi október 26-án.

Polgármester szabadságon:

Welfert Károly, főjegyző.

Legnagyobb nyeremény

legszerencsésebb esetben

1.000,000 korona.

Az összes 50,000 nyeremény JEGYZÉKE.

A legnagyobb nyereemény legszerencsésebb esetben

1.000,000 korona

A nyeremények részletes beosztása a következő:

	Korona
1 jutalom	600000
1 nyer. á	400000
1 " "	200000
2 " "	100000
1 " "	90000
1 " "	80000
1 " "	70000
2 " "	60000
1 " "	40000
5 " "	30000
1 " "	25000
7 " "	20000
3 " "	15000
31 " "	10000
67 " "	5000
3 " "	3000
432 " "	2000
763 " "	1000
1238 " "	500
90 " "	300
31700 " "	200

15650 á 170, 130, 100, 80, 40

50,000 nyer. és jut összegben 13.160,000

melyek hat húzásban sorsoltnak ki.

A harmadik nagy magy. kir. osztályosjáték nem-sokára ismét megkezdődik és újból

100,000 sorsjegyre, újból 50,000 nyeremény

jut, vagyis az oldalt levő nyereményjegyzék szerint az összes sorsjegyek fele feltétlenül nyerni fog.

A nyerési esélyek tehát, mint már általánosan ismeretes, óriásiak.

Összesen **tizenhárom millió 160.000** koronát sorsolnak ki biztosan. A legnagyobb nyeremény legszerencsésebb esetben

egy millió korona.

Szíves mielőbbi megrendeléseknél eredeti sorsjegyeket a tervszerű eredeti árban és pedig:

egy egész 1. osztályu eredeti sorsjegyet frt 6.—
egy fél " " " " " " 3.—
egy negyed " " " " " " 1.50
egy nyolcad " " " " " " —.75

küldünk szét utánvétellel, vagy a pénz előleges beküldése ellenében.

A húzások után megküldjük tisztelt vevőinknek a hivatalos húzási jegyzéket, hivatalos tervezetek pedig díjtalanul állanak rendelkezésre. A húzások a magy. kir. kormány ellenőrzése mellett nyilvánosan történnek és azoknál mindenki megjelenhetik.

Kérjük a rendelvényeket mielőbb, legkésőbb azonban

f. évi november hó 5-ig

hozzánk beküldeni.

Török A. és T^{SA}

a m. kir. szab. osztályosjáték főelárusító

Budapest, V., Váci-körút 4/A.

Rendelőlevél levágandó

Török A. és Társa uraknak Budapest.

Kérek részemre I. osztályu magy. kir. szab. osztályosjáték eredeti sorsjegyet a hivatalos tervezettel együtt küldeni.

Az összeget frt. { utárvételezni kérem postautalvánnyal küldöm. } A nem tetsző törlendő.

Pontos cím

A Kirchne.-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása Versecz.

Main body of faint, illegible text, possibly a list or a series of entries, organized in columns.

Fragment of text from the adjacent page on the right, including words like 'Re', 'an', 'tus', 'ne', 'a', 'ha', 'tös', 'ot', 'ka', 'hiv', 'idö', 'ök', 'szá', 'an', 'ke', 'az', 'ac', 'm', 'ho', 'ná', 'te', '18', 'm', 'B', 'b', 'p', 'is', 'sa', 'is', 'és', 'ze', 'v', 'te', 'e', 'v', 'to', 'sa', 'k', 's', 'a', 'v', 'ö', 'a', 'ö', 's', 'k', 'e', 'k', 't', 'm', 'f', 't'.